

31995R1172

L 118/10

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1995.5.25.

A TANÁCS 1172/95/EK RENDELETE
(1995. május 22.)

a Közösség és tagállamai, illetve a harmadik országok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 113. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

mivel a Közösség külkereskedelmi statisztikái nélkülözhetetlen eszközei a közös kereskedelmi politika alkalmazásának, és azokat minden tagállamban közös módszerek alapján kell elkészíteni;

mivel azonban a szubszidiaritás elvének megfelelően a hatékonyság érdekében a tagállamoknak kell megtenniük az adatok gyűjtéséhez és elemzéséhez szükséges intézkedéseket, a Bizottságnak pedig kezelnie kell a közösségi adatok eredményeinek koordinálását és terjesztését;

mivel a közösségi külkereskedelmi statisztikáról és a tagállamok közötti kereskedelemre vonatkozó statisztikáról szóló, 1975. június 24-i 1736/95/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ megállapította e statisztikák módszertani alapjait;

mivel a tagállamok közötti kereskedelemre vonatkozó statisztika egységesítésére és egyszerűsítésére vonatkozó egyes intézkedések megállapításáról szóló, 1985. október 22-i 2954/85/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾, valamint a tagállamok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikákról szóló, 1991. november 7-i 3330/91/EGK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ elfogadása óta az 1736/75/EGK rendelet egyes rendelkezései nem elég világosak;

mivel a Közösség és tagállamai, illetve a harmadik országok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikák összeállítását továbbra is a vámeljárással kell folytatni; mivel a már hatályban lévő rendelkezéseket egyszerűen ki kell igazítani a belső piac megfelelő működésére tekintettel bevezetett vámjogszabályok módosításaival összhangban;

mivel az említett statisztikák közül az árutovábbításra, a vámraktárakra és a vámszabadterületekre, valamint a vámszabadraktárakra vonatkozók még nem tartoznak a harmonizált rendeletek hatálya alá;

mivel célszerű lenne, ha a külkereskedelmi statisztikák összeállítására vonatkozó technikai rendelkezések egységes szerkezetbe foglalásra kerülnének e rendelet végrehajtási rendelkezéseivel;

mivel a könnyebb áttekinthetőség érdekében tanácsosnak látszik a hatályos szövegek egységes szövegekbe foglalása, valamint egyes meghatározások tisztázása útján a vonatkozó jogszabályok helyébe újakat léptetni;

mivel fontos biztosítani e rendelet egységes alkalmazását, és e célból olyan közösségi eljárásról rendelkezni, amely lehetővé teszi a végrehajtásához szükséges eljárások megfelelő időn belül történő elfogadását; mivel létre kell hozni egy olyan bizottságot, amely biztosítja e területen a tagállamok és a Bizottság közötti szoros és hatékony együttműködést;

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Közösség és a tagállamok az e rendeletben megállapított szabályoknak megfelelően összeállítják a Közösség és tagállamai, illetve a harmadik országok közötti áruforgalomra vonatkozó statisztikákat.

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

2. cikk

E rendelet alkalmazásában és a különös rendelkezések sérelme nélkül:

- a) „harmadik országokkal folytatott áruforgalom” bármely harmadik ország és a Közösség valamely országa – vagy fordítva – közötti árumozgás;
- b) „árúk” az ingóságok, ideértve az elektromos áramot;
- c) „közösségi árúk” a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ 4. cikke (7) bekezdésében említett árúk;
- d) „nem közösségi árúk” a 2913/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (8) bekezdésében említett árúk;
- e) „harmadik ország” bármelyik olyan ország, vagy terület, amely a 3. cikk értelmében nem képezi a Közösség statisztikai területének részét.

⁽¹⁾ HL C 5., 1994.1.7., 8. o.

⁽²⁾ HL L 183., 1975.7.14., 3. o. A legutóbb az 1629/88/EGK rendelettel módosított rendelet (HL L 147., 1988.6.14., 1. o.).

⁽³⁾ HL L 285., 1985.10.25., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 316., 1991.11.16., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

3. cikk

(1) A Közösség és tagállamainak statisztikai területe megegyezik a Közösség vámterületével, a 2913/92/EGK rendelet 3. cikkében meghatározottak szerint.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a Közösség statisztikai területe magában foglalja Helgolandot, azonban annak nem képezik részét Franciaország tengerentúli megyéi és a Kanári-szigetek.

4. cikk

(1) A Közösségnek és tagállamainak a harmadik országokkal folytatott áruforgalmával kapcsolatos statisztikákat minden olyan árura vonatkozóan össze kell állítani, amely a Közösség statisztikai területére való belépését követően, vagy annak elhagyását megelőzően a 2913/92/EGK rendelet 4. cikke (15) bekezdésének értelmében vámjogi sorsra rendelt.

Az említett statisztikák magukban foglalják azokat az árukat is, amelyek ugyan nem rendelhetők vámjogi sorsra, de a Közösség statisztikai területének részei és Franciaország tengerentúli megyéi vagy a Kanári-szigetek közötti kereskedelem hatálya alá tartoznak.

Az említett statisztikák – a Bizottság által a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban meghatározásra kerülő szabályoknak megfelelően – magukban foglalnak egyes olyan árukat is, amelyek nem részei az árumozgásnak vagy vámjogi sorsra nem rendelhetők.

A 3330/91/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésének második albekezdésében említett áruk azonban nem tartoznak bele e statisztikákba.

(2) Az (1) bekezdést mind a nem közösségi, mind a közösségi árukra alkalmazni kell, akár kereskedelmi ügylet tárgyát képezik, akár nem.

5. cikk

(1) A Közösségnek és tagállamainak a harmadik országokkal folytatott áruforgalmával kapcsolatos statisztikák a következő külön statisztikákat foglalják magukban:

- külkereskedelemre vonatkozó statisztikák,
- árutovábbításra vonatkozó statisztikák,
- vámraktárakra vonatkozó statisztikák,
- vámszabadterületekre és vámszabadraktárakra vonatkozó statisztikák.

(2) A 4. cikkben említett áruk közül ugyanazon áruk egyszerre több külön statisztika tárgyát is képezhetik.

A 21. cikkben megállapított eljárással összhangban a Bizottság elfogadja azokat a rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik annak mennyiségi meghatározását, hogy az egyes statisztikák milyen mértékben fedhetik le egymást.

II. FEJEZET

Külkereskedelmi statisztikák

6. cikk

(1) A 4. cikkben említett áruk közül a következőkre vonatkozóan kell külkereskedelmi statisztikákat összeállítani:

- a) azok az áruk, amelyek a Közösség statisztikai területére történő belépést követően:
 - szabad forgalomba bocsátási, aktív feldolgozási vagy vámfelügyelet melletti feldolgozási vámeljárás alá kerülnek,
 - a 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említettek.
- b) azok az áruk, amelyek a Közösség statisztikai területének elhagyásának időpontjában:
 - vámexport vagy passzív feldolgozási eljárás alá helyezésre kerülnek,
 - vámjogi sorsa újrakivitel lesz az aktív feldolgozást, vagy adott esetben a vámfelügyelet melletti feldolgozást követően,
 - a 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említettek.
- c) a 4. cikk (1) bekezdésének harmadik albekezdésében említett áruk.

(2) A Bizottság, a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban, kiegészítő rendelkezéseket fogadhat el az (1) bekezdésben említett rendelkezések hatályának fenntartása érdekében, figyelemmel a közösségi vámjogszabályok, valamint a Közösség és tagállamai által megkötött nemzetközi egyezményekből adódó rendelkezések azon változásaira, amelyek a statisztikákat is érintik, vagy amelyek hatással vannak a statisztikai kérdésekre.

7. cikk

A 23. cikk sérelme nélkül, a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 205. cikke értelmében a 6. cikkben említett vámjogi sorsra vonatkozó nyilatkozatot tartalmazó egységes vámokmány szolgál a statisztikai adatok szolgáltatásához eszközül.

8. cikk

(1) A statisztikai adatok szolgáltatásának eszközén, a 23. cikk sérelme nélkül, az árukat a vámjogszabályoknak megfelelően típusonként kell jelölni.

(2) Behozatalkor minden egyes árutípusnál fel kell tüntetni a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a közös vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 3. cikkében foglalt TARIC-kódszámot, kivételkor pedig a Kombi-nált Nomenklatúra szerinti kódszámot.

⁽¹⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

(3) Az árukat az (1) és (2) bekezdésnek megfelelően kell jelölni, akkor is, ha más közösségi jogszabályok úgy rendelkeznek, hogy egyidejűleg más besorolásnak megfelelően is kell őket jelölni.

9. cikk

(1) A vámjogszabályok, illetve a 23. cikk sérelme nélkül, az országokat a statisztikai adatok szolgáltatásának eszközén úgy kell jelölni, hogy az lehetővé tegye a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban a Bizottság által bevezetésre kerülő megfelelő szám alá való besorolást az országok nomenklatúrájába, a külkereskedelemre és a tagállamok közötti kereskedelemre vonatkozó statisztikák tekintetében.

(2) Az (1) bekezdésben említett országok nomenklatúrájában foglalt kódszámot minden egyes országnál fel kell tüntetni.

(3) A tagállamok az (1) és (2) bekezdés alkalmazásától csak az adatgyűjtés fázisában tekinthetnek el.

10. cikk

(1) Az egységes vámkormányra vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül, a 8. cikk (1) bekezdésének megfelelően besorolt egyes árutípusoknál a következő adatoknak kell szerepelniük az adatszolgáltató eszközön:

- a) vagy a vámjogi sors, vagy a statisztikai eljárás;
- b) a 6. cikk (1) bekezdésében említett importált áruknál a származási ország, vagy a Bizottság által a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban meghatározásra kerülő esetekben, a feladási ország;
- c) a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett exportált áruknál a célszám;
- d) az áru mennyisége, nettó tömegben és különleges mennyiségi egységben;
- e) az áru statisztikai értéke;
- f) szállítási mód a határon;
- g) 1996. január 1-től a belső szállítási mód;
- h) a preferencia, a vámjogszabályok által megállapított besorolásnak megfelelően;
- i) a határt átlépő szállítóeszköz honossága;
- j) a konténer.

(2) A vámjogszabályok sérelme nélkül, a Bizottság, a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban, a következő adatokkal egészítheti ki az (1) bekezdésben foglalt listát, meghatározva minden esetben, hogy azt mely időponttól kezdve kell feltüntetni a statisztikai adatszolgáltató eszközön:

- a) a számlázott mennyiség;
- b) az ügylet jellege;
- c) a szállítási feltételek.

(3) A nemzeti előírások teljesülése érdekében a tagállamok előírhatják a következőknek a statisztikai adatszolgáltató eszközön való feltüntetését:

- a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett áruk esetében a célállomás szerinti tagállam, a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett áruk esetében a tényleges exportáló tagállam;
 - az (1) bekezdésen felül egyéb adatok, amennyiben azok szolgáltatása összeegyeztethető az egységes vámkormányral kapcsolatos rendelkezésekkel.
- (4) A vámjogszabályok sérelme nélkül, a Bizottság a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban a következőkről határozhat:
- az (1) és (2) bekezdésben, valamint a (3) bekezdés első francia bekezdésében említett adatok meghatározása;
 - az előbb említett adatoknak a statisztikai adatszolgáltató eszközön való feltüntetésének szabályai.

11. cikk

A Közösség és tagállamai a 10. cikk (1) bekezdésében említett adatokból összeállítják a külkereskedelmi statisztikákat, a Bizottság által a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban elfogadott rendelkezéseknek megfelelően.

12. cikk

(1) A statisztikai küszöböt úgy kell meghatározni, mint annak az értékben vagy nettó tömegben kifejezett határértéket, amelynek az eredményeiről nem készül összeállítás.

(2) A statisztikai küszöböt a Bizottság határozza meg a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban.

13. cikk

(1) A tagállamok havonta továbbítják a harmadik országokkal folytatott áruforgalmukra vonatkozó havi statisztikákat a 11. cikkben foglaltak szerint összeállítva, beleértve a statisztikai adatok titkosságára vonatkozó nemzeti jogszabályok vagy nemzeti joggyakorlat értelmében bizalmasnak minősülő adatokat is, a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalához történő továbbításáról szóló, 1990. június 11-i 1588/90/Euratom-EGK tanácsi rendeletnek⁽¹⁾ megfelelően. Az előbbi rendelet vonatkozik az információk bizalmas kezelésére.

(2) Szükség esetén, e továbbítás technikai eljárását a Bizottság meghatározza a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban.

⁽¹⁾ HL L 151., 1990.6.15., 1. o.

14. cikk

A Bizottság összeállítja a Közösség és tagállamai külkereskedelmi statisztikáinak eredményeit, a hozzá a tagállamok által továbbított eredmények alapján, és azokat a Kombinált Nomenklátúra alszámái szerinti bontásban a felhasználók számára hozzáférhetővé teszi.

15. cikk

A vámjogszabályok sérelme nélkül, a statisztikai információk egyszerűsítésére vonatkozó rendelkezéseket a Bizottság fogadja el a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban.

III. FEJEZET

Az árutovábbításra, vámraktárakra, vámszabadterületekre és vámszabadraktárakra vonatkozó statisztikák

16. cikk

(1) A 17-19. cikkben említett statisztikák összeállítása a tagállamok számára nem kötelező.

(2) Közösségi szintű harmonizáció hiányában továbbra is a tagállamok rendelkezései alkalmazandók e tekintetben.

17. cikk

A 4. cikkben említett áruk közül azok, amelyek belépnek a tagállamok statisztikai területére, egy ideig ott maradnak vagy annak árutovábbítási eljárás keretében történő elhagyása előtt a szállítással kapcsolatban megállításra kerülnek, az árutovábbítási statisztikák hatálya alá tartoznak.

18. cikk

A 4. cikkben említett áruk közül azok, amelyek a 2913/92/EGK rendelet szerinti vámraktározási eljárás alá kerülnek, vagy amelyekre nézve ezt az eljárást lezárják, a vámraktárokra vonatkozó statisztikák hatálya alá tartoznak.

19. cikk

A 4. cikkben említett áruk közül azok, amelyek a 2913/92/EGK rendelet szerint vámszabadterületre vagy vámszabadraktárba lépnek be, illetve annak területét elhagyják, a vámszabadterületekre és vámszabadraktárakra vonatkozó statisztikák hatálya alá tartoznak.

IV. FEJEZET

A harmadik országokkal folytatott árukereskedelemre vonatkozó statisztikákkal foglalkozó bizottság

20. cikk

(1) Ezennel létrejön a harmadik országokkal folytatott áruforgalommal kapcsolatos statisztikákkal foglalkozó bizottság (a továbbiakban: „a bizottság”), amely a tagállamok képviselőiből áll, elnöke pedig a Bizottság képviselője.

(2) A bizottság elkészíti saját eljárási szabályzatát.

(3) A bizottság megvizsgálhatja az elnöke által felvetett bármely olyan ügyet, amely e rendelet végrehajtásával kapcsolatos, akár saját kezdeményezésre, akár valamely tagállam képviselőjének kérelmére.

21. cikk

(1) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a (2) és (3) bekezdésben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(2) A Bizottság képviselője a bizottság elé terjeszti a meghozandó intézkedések tervezetét. A bizottság véleményt nyilvánít a tervezetről az elnöke által az ügy sürgősségének függvényében megállapított határidőn belül. A véleményt a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében foglalt többséggel kell meghozni azon határozatok esetében, amelyeket a Bizottság javaslatára a Tanácsnak kell elfogadnia. A tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben foglalt módon kell súlyozni. Az elnök nem szavazhat.

(3) A Bizottság elfogadja az azonnal alkalmazandó intézkedéseket. Ha azonban ezek az intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, arról a Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a Tanácsot.

Ebben az esetben a Bizottság a tájékoztatás napjától számított legfeljebb egy hónappal elhalasztja azon intézkedések alkalmazását, amelyek esetében így dönt.

A Tanács, minősített többséggel eljárva, a második albekezdésben említett határidőn belül ettől eltérő határozatot is hozhat.

V. FEJEZET

Záró rendelkezések

22. cikk

(1) Gondoskodni kell az e rendeletnek megfelelően összeállított statisztikák terjesztéséről. Az exportőr vagy az importőr illetékes nemzeti hatóságokhoz intézett kérelmére azonban, azok a statisztikai eredmények, amelyek alapján e személy közvetlenül azonosítható, nem terjeszthetők vagy olyan módon kell azokat újrarendezni, hogy azok terjesztése ne sértse a statisztikai adatok titkosságát.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazására vonatkozó egységes előírások biztosításához szükséges intézkedéseket a Bizottság a 21. cikkben megállapított eljárással összhangban fogadja el.

23. cikk

(1) A 21. cikkben megállapított eljárással összhangban a Bizottság, a vámjogszabályok sérelme nélkül, egyszerűsített adatgyűjtési eljárásokat vezethet be, megteremtve különösen az automatikus adatfeldolgozás és az elektronikus adattovábbítás egyre gyakoribb alkalmazásának feltételeit.

(2) Azonban az e területre vonatkozó tagállami rendelkezések az (1) bekezdésben említett eljárások bevezetéséig, illetőleg a sajátos igazgatási szervezetük figyelembevétele érdekében továbbra is alkalmazandók maradnak.

24. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit a 21. cikkben említett végrehajtási rendelkezések hatálybalépésének napjától kezdve kell alkalmazni. Az említett napon az 1736/75/EGK rendelet és a Közösség külkereskedelmi statisztikáinak az áruk kiviteli és szabad forgalomba bocsátási eljárásainak harmonizálására vonatkozó irányelvhez történő igazításáról szóló, 1983. január 24-i 200/83/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ hatályát veszti. Az előbbi rendeletekre való hivatkozásokat a hatályos közösségi jogszabályokban úgy kell értelmezni, mint az e rendeletre való hivatkozásokat.

Ez a rendelet egészében kötelező és valamennyi tagállamban közvetlenül alkalmazandó.

Kelt Brüsszelben, 1995. május 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

A. MADELIN

⁽¹⁾ HL L 26., 1983.1.28., 1. o.